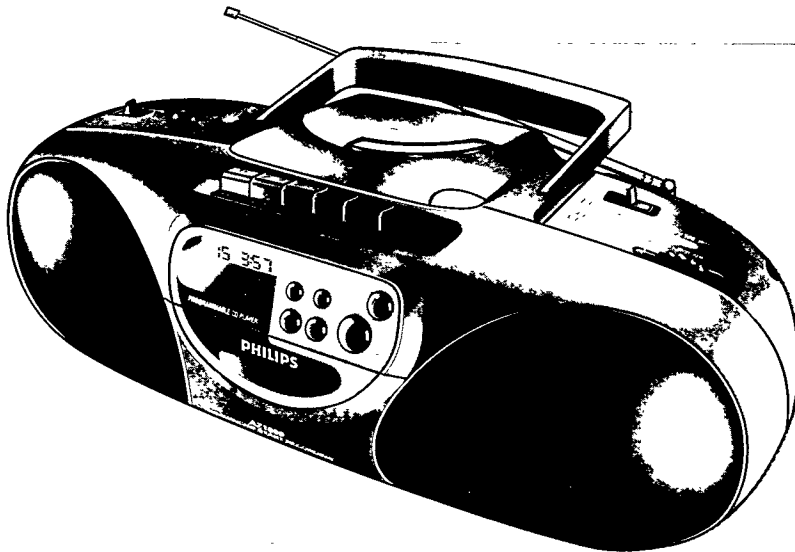


# PHILIPS

AZ 1000 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Manual de utilização  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## **(N)** Norge

### **ADVARSEL**

Typeskilt finnes på apparatens underside

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## **(NL)** Nederland

**(NL)** Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



## **(I)** Italia

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AZ 1000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 05/06/1996

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

**English** ..... 4

English

**Français** ..... 13

Français

**Español** ..... 22

Español

**Deutsch** ..... 31

Deutsch

**Nederlands** ..... 40

Nederlands

**Italiano** ..... 49

Italiano

**Português** ..... 58

Português

**Dansk** ..... 67

Dansk

**Svenska** ..... 76

Svenska

**Suomi** ..... 85

Suomi

**Ἑλληνικά** ..... 94

Ἑλληνικά

# KONTROLLER

## TOPP och FRONTPANEL

- ① **Omkopplare för ljudkälla** – POWER ON/OFF-knapp. Används också för val av ljudkälla: CD - TAPE - RADIO
- ② **POWER-indikator** - tänds vid användning
- ③ **VOLUME** – inställning av ljudnivån
- ④ **DBB (Dynamic Bass Boost)** – för ett kraftigare basljud
- ⑤ **FM STEREO-indikator** – anger FM STEREO-mottagning
- ⑥ **Bandväljare** – för val av radioband (LV-MV-FM)
- ⑦ **TUNING** – för inställning av radiostationer
- ⑧ **Kassettdäcksknappar**  
**PAUSE** **II** – avbryter inspelning eller avspelning  
**STOP•OPEN** **■ ▲** – avbryter avspelning och öppnar kassettfacket  
**SEARCH** **◀◀** – snabbspolning av bandet framåt  
**SEARCH** **▶▶** – snabbspolning av bandet bakåt  
**PLAY** **▶** – startar avspelningen  
**RECORD** **●** – startar inspelningen

- ⑨ **CDknappar**  
**OPEN** – Öppnar CD-spelarens släde.  
**PLAY•PAUSE** **▶II** – Startar eller avbryter CD-uppspelning.  
**STOP** **■** – Stoppar uppspelningen  
**SEARCH** **◀▶▶** – Hoppa eller söker framåt eller bakåt efter ett visst stycke eller spår  
**REPEAT** – För att välja repetitionsläget för ett styck eller hela skivan/programmet  
**PROGRAM** – Används för att programmera in spårnummer och kontrollera ett program.
- ⑩ **CD display** – visa CD-funktionerna

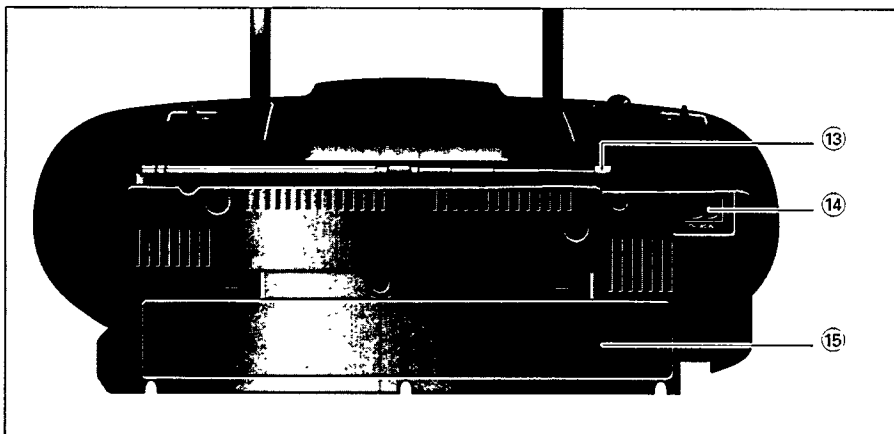
## SIDOPANEL

- ⑪ **3.5 mm hörlursuttag**
- ⑫ **FM MODE/OSC-väljare** - för val av FM-mottagning i stereo- eller monoljud och också OSC-knappen (beat cut) för borttagning av visselljud vid MV(AM)-inspelning

## BAKPANEL

- ⑬ **Teleskopantenn** – Förbättrar radiomottagningen
- ⑭ **MAINS** – uttag för nätkablar
- ⑮ **Batteridörr** – öppnar batterifacket

Svenska

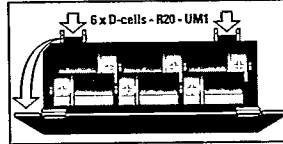


## BATTERIER

Använd nätströmsuttaget om det är möjligt för att bevara batteriernas liv. Se till att du kopplar bort nätströmskontakten från apparaten och vägguttaget innan du sätter i batterierna.

### Batterier (alternativ)

1. Öppna batterifacket och sätt i sex batterier så som visas av typ R20, UM1 eller C-celler.
2. Stänga batterifacket, se till att batterierna är ordentligt isatta och med rätt polaritet.
3. Tag ut batterierna om de tagit slut eller om apparaten inte kommer att användas för en längre tid.

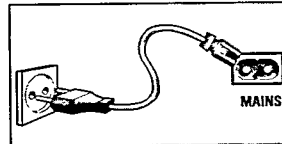


- Felaktigt bruk av batterier kan orsaka elektrolytläckor och skapa korrosion i batterifacket eller göra att batterierna exploderar. Därför bör man:
  - inte blanda batterityper, t.ex. alkalina batterier med zinkkarbonat.
  - byta ut alla sex batterierna samtidigt.
  - Ta ur batterierna om radion inte ska användas på ett tag.

**Obs:** Batteritillförseln är avstängd när apparaten ansluts till nätet.

## MAINS

1. Kontrollera att spänningen som anges på märkplåten (på apparatens undersida) motsvarar den lokala nätspänningen. Om den inte gör det bör du rådfråga din återförsäljare eller serviceorganisation.
2. Om din apparat har en spänningsväljare skall den ställas in på den lokala nätspänningen.
3. Anslut nätströmssladden till uttaget MAINS ~ på apparaten och vägguttaget.
  - Apparaten är nu klar att användas.
4. För att stänga av nätströmstillförseln helt, drag ut kontakten ur vägguttaget.
  - Koppla bort nätströmssladden när du byter till batteridrift, eller för att skydda apparaten under kraftiga åskväder.



*Modell- och produktnummer finns på radions undersida.  
Denna produkt uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.*

### Miljöinformation

Allt onödigt förpackningsmaterial har uteslutits. Vi har gjort allt vi kan för att materialet skall vara lätt att indela i tre materialtyper: kartongpapper (låda), expanderad polystyren (stötupptagare) och polyetylen (påsar, skyddande skummaterial).

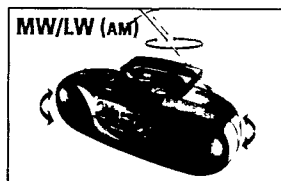
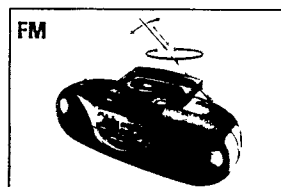
**Apparaten består av material som kan återvinnas om den plockas isär och tas hand om av en specialfirma. Följ alltid de lokala föreskrifterna för avyttring av förpackningsmaterial, utslitna batterier och din gamla anläggning.**

**ALLMÄN DRIFT**

1. Använd programväljaren för att sätta på apparaten.
  - POWER-indikatorn tänds.
2. Ställ in ljudnivån med kontrollerna VOLUME och DBB.
3. Ställ in programväljaren på TAPE/POWER OFF med kassettdäckets knappar avstängda för att stänga av apparaten.
  - POWER-indikatorn släcks.

**TUNER**

1. Ställ in programväljaren på RADIO.
  - POWER-indikatorn tänds.
2. Ställ in ljudnivån med kontrollerna VOLUME och DBB.
3. Välj vågband med knappen BAND.
4. Ställ in en radiostation med ratten TUNING.
  - För FM-mottagning, drag ut teleskopantennen. För att förbättra FM-mottagningen, luta och vrid på antennen. Minska dess längd om FM-signalen är för stark (i närheten av en sändare).
  - För MW/LW (AM) har apparaten en inbyggd antenn, vilket gör att den teleskopiska antennen inte behövs. Ställ in antennens riktning genom att vrid på apparaten.
  - FM STEREO-indikatorn tänds när en radiosändning mottas i FM-stereo.
  - Genom att ställa FM-lägesväljaren på MONO kan man få bort störande brus förorsakat av en svag FM-stereosignal. FM STEREO-indikatorn släcks och FM-programmet hörs i mono.
5. Ställ in väljarknappen på läget TAPE/POWER OFF med knapparna på kassettdäcket bortkopplade för att stänga av apparaten.
  - POWER-indikatorn släcks.



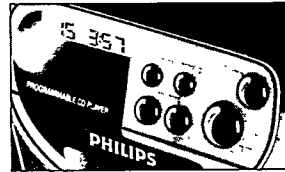
## VISNING PÅ CD-DISPLAYEN

- **Totala antalet spår och total speltid:** i stoppläge eller när ett CD-program avbryts.
- **Aktuellt spårnummer och använd speltid:** vid CD-spelning.
- **PAUSE** och aktuellt spårnummer: i PAUSE-läge.
- **REPEAT-läge:** respektive läge aktiveras.
- **PROGRAM:** programfunktionen är aktiv.
- **P** och 1-20: programläge, från 1-20, av valda spårnummer vid CD-programmering.
- Ingen display: fel vid CD-handhavandet eller med CD:n (se Felsökning).



## ATT SPELA EN CD-SKIVA

1. Ställ in programväljaren på CD.
    - POWER-indikatorn tänds.
  2. Tryck på OPEN för att öppna CD-facket.
  3. Sätt i en AUDIO CD, med den tryckta sidan uppåt.
  4. Tryck ned CD-luckan för att stänga den.
    - CD-spelaren läser CD:ns innehåll, totalt antal spår och total speltid visas.
  5. Starta uppspelning genom att trycka på PLAY • PAUSE ►►.
  6. Justera ljudet med kontrollerna VOLUME och DBB.
  7. Tryck på PLAY • PAUSE ►► för att avbryta uppspelningen.
    - Tryck på PLAY • PAUSE ►► igen för att återuppta uppspelningen.
  8. Tryck på STOP ■ för att stoppa uppspelningen.
  9. Ställ in programväljaren på TAPE/POWER OFF för att stänga av apparaten.
    - POWER-indikatorn släcks.
- Obs:** Uppspelning av CD-skivor avbryts också när:
- CD-skivan har nått sitt slut;
  - CD-luckan öppnas;
  - programväljaren är läge TUNER eller TAPE/POWER OFF.



## SEARCH ◀◀ eller ▶▶

### Att välja ett annat spår under uppspelning

- Du kan hoppa till nästa spår genom att trycka på SEARCH ▶▶ en gång. Om du vill hoppa över flera spår trycker du på SEARCH ▶▶ till displayen visar det önskade spårnumret.
- Om du vill upprepa det aktuella spåret från början, tryck på ◀◀ SEARCH en gång. Om du vill upprepa ett av föregående spår, tryck på ◀◀ SEARCH tills displayen visar det önskade spårnumret.



### Att starta uppspelningen med ett särskilt spår

1. I stoppläget kan du också välja det önskade spåret med sökningsknappen ◀◀ SEARCH eller SEARCH ▶▶ -knappen.
2. Tryck på PLAY • PAUSE ►► för att starta uppspelningen.

# CD-SPELAREN

## Att söka efter ett särskilt avsnitt på ett spår

Du kan söka efter ett särskilt avsnitt på ett spår. CD-skivan spelas på låg volym och hög hastighet, ljudet kan dock fortfarande kännas igen.

1. Håll **SEARCH** eller **SEARCH**-knappen nedtryckt under uppspelning, släpp knappen när du känner igen det önskade avsnittet:
  - Normal CD-uppspelning fortsätter från den punkten.

## REPETERING

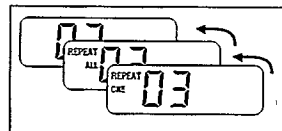
Med REPEAT-knappen kan två olika lägen väljas. Läget kan väljas eller förändras under pågående avspelning.

1. Tryck på REPEAT tills önskad funktion visas på displayen.

**REPEAT ONE** - kontinuerlig avspelning av aktuellt spår.

**REPEAT ALL** - repeterar hela CD:n.

- **SEARCH** eller **SEARCH** kan användas under avspelningen för överskottning av spår.
  - REPEAT-läget kan också kombineras med PROGRAM.
2. Gå ur REPEAT-läge genom att trycka på REPEAT-knappen flera gånger tills de olika REPEAT-lägena inte längre visas på displayen. För att avbryta avspelningen kan man också trycka på **STOP**.

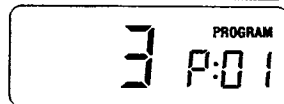
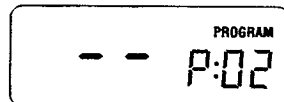
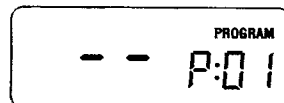


## PROGRAMMERING AV SPÅRNUMMER

Upp till 20 spår kan lagras i minnet i önskad ordningsföljd. Det går att lagra ett enskilt spår flera gånger.

### Programmering av spårnummer

1. I stoppläge, tryck på PROGRAM.
  - Displayen visar --P:01 med PROGRAM.
2. Välj önskat spår med **SEARCH** eller **SEARCH** tills displayen visar önskat spårnummer.
3. Lagra önskat spår genom att trycka en gång på PROGRAM.
  - Displayen visar nästa programspårnummer t.ex. --P:02 med program.
4. Välj och lagra alla önskade spår från en CD på detta sätt.
  - Då alla 20 minnesplatserna har använts, återgår displayindikeringen till P:01 med PROGRAM och visar det första programmerade spåret till vänster. Alla spår som därefter lagras kommer att ersätta det spårnummer som visas.



### Granskning av program

1. Genom upprepade tryckningar på PROGRAM kan man granska inställt program.
  - Displayen visar valda spårnummer i följd.
2. Tryck på **PLAY**•**PAUSE** för start av avspelning av programmet.

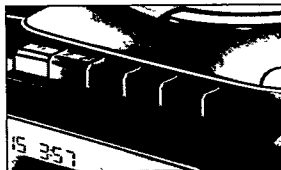
### Radering av program

Ett program kan raderas genom att:

- CD-luckan öppnas;
- knappen för val av ljudkälla ställs i TUNER- eller TAPE/POWER OFF-läge;
- **STOP**-knappen trycks ner två gånger.
- POWER-indikatorn tänds.

## UPPSPELNING AV KASSETTBAND

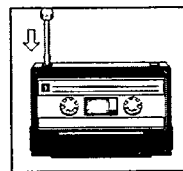
1. Ställ in programväljaren på TAPE/POWER OFF.
  - POWER-indikatorn tänds.
2. Tryck på STOP•OPEN ■▲ för att öppna kassettluckan.
3. Sätt i ett inspelat band.
4. Tryck på PLAY ◀ och uppspelningen startar.
5. Justera volymen med kontrollerna VOLUME och DBB.
6. För att tillfälligt avbryta uppspelningen, tryck på PAUSE II. Tryck på samma knapp igen för att återuppta uppspelningen.
7. Genom att trycka på ◀◀ eller ▶▶, kan bandet snabbspolas i båda riktningarna.
8. Tryck på STOP•OPEN ■▲ för att avsluta uppspelningen.
  - Knapparna släpps upp automatiskt i slutet på bandet.
9. Ställ in programväljarknappen på TAPE/POWER OFF (med kassettspelarens knappar uppsläppta) för att stänga av apparaten.
  - Indikatorn POWER slocknar.



## INSPELNING AV KASSETTBAND

## Allmän information om inspelning på kassettbånd

- Inspelningar är tillåtna så länge inte upphovsrätten eller andra rättigheter som tillhör tredje man kränks.
- Kassettdäcket är ej lämpligt för inspelning på CHROME (IEC II) eller METAL (IEC IV) kassettbånd. Du bör använda kassettbånd av typen NORMAL (IEC I) på vilka flikarna inte brutits loss.
- Kontrollera och spänn slaka band med hjälp av en penna, så att inte mekaniken förstörs.
- Inspelningsnivån ställs in automatiskt. Om du ändrar på VOLUME, DBB eller TONE kommer det inte att påverka inspelningen.
- Inget kommer att spelas in under de första 7 sekunderna när den inledande blanka delen av kassettbodydelen passerar inspelningshuvudena.
- För att förhindra att en inspelning raderas av misstag kan du hålla kassettbodydelen med den sidan som skall skyddas riktad mot dig och bryta loss den vänstra fliken. Den sidan på kassettbodydelen kan sedan inte användas för inspelning.

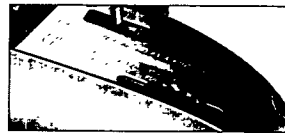




# KASSETTBANDSPELAREN

## INSPELNING AV RADIOPROGRAM

1. Ställ in programväljarknappen på RADIO.
  - POWER-indikatorn tänds.
2. Ställ in den önskade radiostationen med knappen TUNING.
3. Tryck på STOP•OPEN ■▲ för att öppna kassettfacket.
4. Sätt i kassetten som skall spelas in.
5. Tryck på RECORD ● för att starta inspelningen.
  - Sätt OSC-knappen i något av lägena (1, 2 eller 3) för att ta bort önskat visselljud vid AM-inspelning och för att få så god mottagning som möjligt.
6. För korta avbrott, tryck på PAUSE ■■. För att återuppta inspelningen, tryck på PAUSE ■■ igen.
7. För att sluta inspelningen, tryck på STOP•OPEN ■▲.



## CD SYNCHRO - INSPELNING FRÅN CD-SPELAREN

1. Ställ in programväljaren på CD.
  - POWER-indikatorn tänds.
2. Sätt i en CD-skiva och programmera in spårnumren om du vill
3. Tryck på STOP•OPEN ■▲ för att öppna kassettfacket.
4. Sätt i ett inspelningsbart kassetband.
5. Tryck på RECORD ● för att börja inspelningen.
  - Uppspelning av CD-programmet startar automatiskt från programmets början. Man behöver inte starta CD-spelaren separat.
6. För tillfälliga avbrott, tryck på PAUSE ■■. Tryck på knappen igen för att återuppta inspelningen.
7. Tryck på STOP•OPEN ■▲ för att avsluta inspelningen.

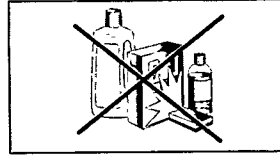
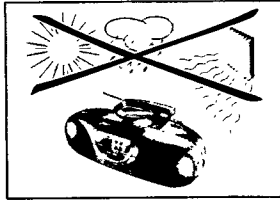


### Att välja och spela in ett särskilt avsnitt på ett spår

1. Tryck på ◀◀ SEARCH eller SEARCH ▶▶ för att välja avsnitt.
2. Ställ in CD-spelaren på PAUSE ■■ vid det valda avsnittet.
  - Inspe­lningen startar från den punkten när RECORD ● trycks in.

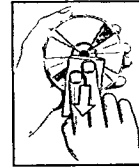
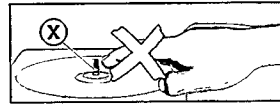
## SÄKERHETSÅTGÄRDER & ALLMÄNT UNDERHÅLL

- Placera apparaten på en hård, plan yta så att den inte lutar.
- Lämna ej apparaten, CD-skivor, batterier eller kassetband på platser där de kan utsättas för fukt, regn, sand, direkt solljus eller på platser som kan utsättas för höga temperaturer, t.ex. i närheten av värmeapparater eller i bilar parkerade i solen.
- Täck inte över apparaten. Förstärkaren alstrar värme som måste släppas ut. Man bör därför se till att det finns tillräckligt med ventilation runt apparaten. Ett fritt utrymme på minst 15 cm runt apparaten behövs.
- De mekaniska delarna på CD-spelaren och kassettdäcket har självsmyrjande lager och skall ej oljas eller smörjas.
- En sämskskinstrasa lätt fuktad med vatten räcker för att rengöra kåpan.



## UNDERHÅLL AV CD-SPELAREN

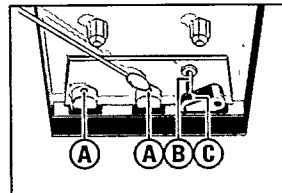
- Undgå så vidt möjligt at røre ved laserlinsen på CD-afspilleren.
- Linsen kan bli immig om CD-spelaren flyttas från kalla till varme platser. CD-spelaren kommer då inte att starta, låt den vila tills den acklimatiseret sig.
- En CD tages ud af hylstret ved at trykke på midterspindelen, samtidig med at CD'en løftes. Hold altid på CD'en ved kanten og læg den tilbage i hylstret efter brugen, for at undgå at den bliver skrammet eller støvet.
- En CD renses ved at tørre den af med en blød, fnugfri klud i en lige linie fra midten ud mod kanten. Rensemidler beskadiger CD'er og bør derfor ikke benyttes.
- Der må ikke skrives eller sættes klæbemærker på en CD.



## UNDERHÅLL AV KASSETTBANDSPELAREN

För att garantera bra inspelningar och uppspelning av god kvalitet bör man rengöra de angivna delarna (A), (B) och (C) efter var 50:e driftstimme eller, i genomsnitt, en gång i månaden. Använd en bomullstopp lätt fuktad med alkohol eller speciell rengöringsvätska för bandhuvuden.

1. Tryck på STOP•OPEN ■▲ för att öppna kassetluckan.
  2. Tryck på PLAY ◀ och rengör tryckrullen av gummi (C).
  3. Tryck på PAUSE || och rengör kapstanaxeln (B) och huvudena, (A).
  4. Efter rengöringen, tryck på STOP•OPEN ■▲.
- Huvudena (A) kan också rengöras genom att en rengöringskasset spelar en gång.



# FELSÖKNING

Om fel inträffar, kontrollera först punkterna på listan nedan innan du lämnar in apparaten för reparation. Om problemet kvarstår, trots utförda kontroller enligt nedan, kontakta din återförsäljare eller serviceföretaget.

**WARNING:** Under inga förhållanden ska du försöka att reparera apparaten själv då detta gör garantin ogiltig.

<b>PROBLEM</b>	<b>TROLIG ORSAK</b>	<b>ÅTGÄRD</b>
<b>Inget händer oavsett vilken tangent du trycker ned</b>	– Elektrostatisk urladdning.	• Stäng av apparaten, ta ur nätsladden och efter några sekunder anslut apparaten igen.
<b>Display fungerar inte som den skall</b>	– Elektrostatisk urladdning.	• Stäng av apparaten, dra ut nätsladden ur vägguttaget och sätt i den igen efter ett par sekunder.
<b>Inget ljud</b>	– VOLUME är inte inställd. – Hörlurar är inkopplade. – Batterierna är slut. – Batterierna felaktigt insatta. – Nätsladden är inte fastsatt ordentligt.	• Justera volymen. • Ta ur hörlurarna. • Sätt in nya batterier. • Sätt in batterierna korrekt. • Sätt fast nätsladden ordentligt.
<b>Dåligt ljud</b>	– Apparaten går på batterier.	• Slå om apparaten till nät drift.
<b>Svår störning, brus eller brum</b>	– Apparaten för nära TV, video eller dator.	• Öka avståndet.
<b>Dålig radiomottagning</b>	– Svag signal.	• FM; justera teleskopantennen för bästa mottagning. • AM (MW/LW); vrid på apparaten för bästa mottagning.
<b>Dålig kvalitet på kassettljudet</b>	– Smuts eller damm på huvuden, tryckrullen eller kapstanaxeln.	• Rengör huvudena osv. Se Underhåll.
<b>Inspelning fungerar ej</b>	– Fliken eller flikarna på kassetten borttagna.	• Tejpa över hålet där fliken satt.
<b>Uppspelning med CD-spelaren fungerar ej</b>	– CD-skivan är svårt repad eller smutsig. – Ingen CD-skiva är laddad. – CD-skivan insatt upp-och-ned.  – Linsen har immats upp.	• Byt eller rengör CD-skivan, se Underhåll. • Ladda en CD-skiva. • Sätt i CD-skivan med etiketten uppåt. • Vänta tills linsen har acklimatiserat sig.
<b>CD-spelaren hoppar över spår</b>	– CD-skivan är skadad eller smutsig. – PROGRAM funktionen är på.	• Byt eller rengör CD-skivan. • Stäng av PROGRAM funktionen.



---

.

.

.

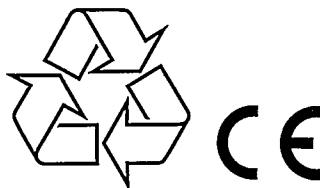
.

.

---

# AZ 1000 - CD Radio Cassette Recorder

---



Printed in Hong Kong

CvB / TC text / 9639